



苏联奥林匹克冠军 的故事

恩·莱布莉兹等著

人民体育出版社

830(2)
4444

蘇聯奧林匹克冠軍的故事

恩·萊布莉茲等著

勞

馬譯

人民體育出版社

內 容 提 要

一九五二年，蘇聯第一次參加了第十五屆奧林匹克運動會。在這次運動會上，蘇聯運動員獲得了光輝的成就和極大的榮譽，他們一共獲得了一〇六枚奧林匹克獎章，其中金質獎章有三十八枚，創造了兩項世界紀錄。蘇聯運動員所表現的優良技術和道德作風，深受各國運動員和廣大觀眾讚揚。這本書就是描寫這些運動員中間包括田徑、體操、舉重、角力、划船、射擊等項目的八個運動員的，它是一本故事書。在這本故事書中描寫了運動員們勤學苦練的精神，生活上和競技上的優良道德作風，以及他們在國際競賽中為祖國爭取榮譽的決心和責任感，值得我國運動員和青年體育活動愛好者學習。

原 本 說 明

書 名 Soviet Olympic Champions
著 者 H. Ieberecht 等
出 版 者 Foreign Languages Publishing House
出版地點及日期 Moscow 1954

*

蘇聯奧林匹克冠軍的故事

恩·萊布莉茲 等著
勞 馬 譯

人民體育出版社出版

北京崇文門外太陽宮

(北京市書刊出版業營業許可證出字第〇四九號)

北京建國印刷廠印刷 新華書店發行

書號180 55千字 787×1092 1/32

印張2 $\frac{18}{32}$ 定價(7) 0.29元 印數1—6,000

1955年11月第1版 第1次印刷

序 言

一九五二年七月十九日到八月三日在赫爾辛基舉行的第十五屆奧林匹克運動會，是歷來規模最大的一次。聚集在這個芬蘭首都的有來自六十九個國家的近六千名運動員。

在運動競賽中充滿着親切和友愛的氣氛。它無疑地促進了各國運動員之間的和平合作。

蘇聯參加奧林匹克運動會是第一次，這一事實使運動會更為生色。由三百三十四名男女運動員組成的蘇聯代表隊，參加了除曲棍球以外的所有競賽項目。他們獲得了卓越的成就，總共贏得了一百零六枚奧林匹克獎章，其中包括三十八枚金質獎章和五十三枚銀質獎章。他們創造了兩項世界紀錄，三項歐洲紀錄和十一項蘇聯紀錄。

這本書敘述了第十五屆奧林匹克運動會上非常傑出的幾個蘇聯男女運動員的故事。

定價 0.29 元

目 錄

序 言

一個角力家的故事.....	1
一項世界紀錄.....	12
勝 利.....	22
最輕量級之爭.....	32
成功的秘訣	41
勇敢而艰苦的勞動.....	47
絕對冠軍.....	60
頭號大力士.....	71

CAB20/05

一個角力家的故事

斯大林獎金獲得者 恩·萊布莉茲

約翰尼斯·柯特卡斯兩手放在自己身旁，泰然地等待着他的敵手。一九三九年歐洲冠軍賽在挪威首都奧斯陸的一個大廳裏舉行，大廳擁擠得水洩不通，一片嗡嗡聲就像一個蜂房一樣。

前歐洲冠軍德國人霍恩費希爾，慢慢地走近了，他的身體搖晃着，他的肌肉痙攣着，可是他的臉上還浮現着不可動搖的信心。

當約翰尼斯·柯特卡斯注視着霍恩費希爾的時候，他的腦子裏突然閃過了四年前的一天的回憶。

那時約翰尼斯二十歲，他在愛沙尼亞塔林城一家煙霧瀰漫的小鑄造廠裏，做扭彎自來水管的工作。在那天中午，當他的同伴一個上了年紀的裝配工奧古斯特·齊斯克打開包午餐的報紙時，約翰尼斯倚過身來，向他要這張報紙。約翰尼斯注意到了霍恩費希爾的一幅照片和一篇敘述他怎樣贏得歐洲冠軍的故事。有一大串獎章掛在這個角力家寬闊的胸前。

約翰尼斯剪下了這張照片，他一邊把照片釘在被煙熏黑了的牆上，一邊帶着幻想地說：「我願意去和這樣的人角力。」

「青年人的美夢——」齊斯克說：「但是有誰準知道呢？我從沒有見過一個像你這般強壯的小伙子。而且你也具

有决心。』

这位瘦小的齊斯克突然把談話轉到了一個更加嚴肅的話題上去。

「我們這個小國家經常產生大力士，」他說：「在我們多石的土壤上培植出穀物來是需要臂力和勇氣的。我毫不奇怪你是這樣的魁梧和強壯，約翰尼斯。你有着愛沙尼亞農民和工人的體力和堅忍精神。但是有誰準知道呢……」

他倆沉思地凝視着那張照片。齊斯克放低了嗓音，繼續說：「蘇聯——那是你應該去的地方。那兒有的是機會，那個國家是尊重人民的。在那兒你可以發揮自己的才能，同時每一個人會為你而感到驕傲。你明白我的意思嗎？」

「對。」約翰尼斯答道。

……突然，那張釘在煙漬的牆上的照片活動起來，而且越移越近了。約翰尼斯看到了活生生的霍恩費希爾在他面前。現在他們面對面，交手了。

一眼望去，約翰尼斯·柯特卡斯鎮靜得似乎若無其事，所有的肌肉幾乎完全放鬆了。但是，突然間，他通身像遭到了一股電流的震撼似的。他變得活躍而果敢，他整個身體充滿了力量和必勝的意志。

在驚愕的觀眾面前，事情發生得像閃電般的快速。幾次緊抱，於是德國人的雙腳離開了墊子。他那粗壯的身軀帶着紅漲的面孔，飛過半空，砰然地摔倒在墊子上面。這是一次不折不扣的勝利。跑錶所記錄的時間是二十八秒！

「這確是一次壯觀的勝利，這樣的勝利在運動界裏使人牢記不忘而且足可談論幾十年。一個年輕人的雄偉的幻想實現了：這次對霍恩費希爾的勝利，使年輕的約翰尼斯·柯特卡斯成為一九三九年歐洲重量級角力的冠軍。



約翰尼斯·科特卡斯

* * *

八年之後，一九四七年，苏联第一次參加歐洲角力冠軍賽的時候，約翰尼斯·科特卡斯是苏联代表隊中的一員。这次冠軍賽是在捷克首都布拉格舉行的，是战後的头一次。在

以前的競賽中熟識柯特卡斯的外國角力家們，帶着極大的興趣歡迎他，並且密切地注視着他，好像要找出在他身上曾經發生過什麼變化一樣。從外表上看，他似乎和以前完全一模一樣：一樣的富有彈性的步伐，溫和的微笑，還有友愛和机敏。然而約翰尼斯·柯特卡斯在過去的幾年間是有極大的改變的。他已經成爲一個蘇維埃公民，一個熱誠的愛國者。這方面最令人信服的證明就是他在布拉格的比賽中爲蘇聯的體育運動增添了榮譽。

在盧賓尼大廳裏一個晚上接着一個晚上的比賽，終以柯特卡斯的勝利而告結束了。一九四六年的歐洲自由式角力冠軍安東遜，是唯一支持到滿十五分鐘的人。最後的一場角力是和匈牙利的黎希基對敵，這人並不是一個十分可怕的手，角力家們和觀眾都同樣在預料會看到一場和通常一樣很容易地就會獲勝的角鬥。可是柯特卡斯卻採取了謹慎的戰術來代替他那慣用的猛烈進攻的作風，這不难想像使大家是多麼的詫異。連裁判員們也在互相傳遞着疑惑的眼色。

柯特卡斯終於使得他的對手倒下了。雖然在倒地以後的動作方面，他缺少了他那往常的力量。這位著名的角力家是作了一番真正的努力才贏得這場比賽的。觀眾們迷惑不解地鼓着掌。

在更衣室裏，當柯特卡斯脫去緊身衣裳的時候，一切事情就很快地真相大白了。他的同隊的伙伴們發覺原來他的胸部是用綑帶纏着的。

「怎麼回事？」大家問他。

「啊，這是昨天我和我的對手摔在地上時搞出來的，」他帶着微笑解釋道。

正在这時候，蘇聯代表隊的醫生走來了，他立即診斷出

來是折斷了一條肋骨。

「你爲什麼在這種情況下還去角力呢？」他生氣地責問：「爲什麼你昨天不把這件事情告訴我呀？」

柯特卡斯認錯了，假如他把受傷的事告訴了醫生或同伴們，那末他就不會被允許參加這一場角力了。而這一場比賽的關係是重大的。蘇聯代表隊是要奪取第一名的，每次勝利都給它帶來珍貴的分數。

醫生在給了柯特卡斯一頓嚴厲而公正的責備之後，轉身走開去預備綑帶時，同伴們就擁上來圍着他，親切地握着他的手。當這位醫生在包紮好了柯特卡斯的胸膛並且在僅僅剩下他們兩個人的時候，他也默默地擁抱了這位角力家。

是的，約翰尼斯·柯特卡斯自參加一九三九年歐洲冠軍賽以後的八年中間，確實有了極大的改變。那時他參加角力使自己的幻想變成了現實，他角力是爲了名聲和生活地位。他曾經是孤孤單單一個人面對世界的。但是在布拉格，身心健強的柯特卡斯，是在維護着偉大的蘇聯的代表隊的運動榮譽。

正如太陽從一滴水上反映出來一樣，愛沙尼亞人民的生活也从約翰尼斯·柯特卡斯的生活中反映出來了。這個不大的愛沙尼亞民族，已經變成了蘇聯各族人民友愛的大家庭裏平等的一員了。它已經由一個依靠於帝國主義勢力的落後國家，進步到有着高度發展的工業和先進的機械化農業的蘇維埃共和國了。在短短的時期裏，千千萬萬的人民已開始過着新的生活。成千的普通的愛沙尼亞男女青年進入了各學院或塔林大學，從那兒他們被造就成有用的社會成員。第一批社會主義勞動英雄已經湧現了，第一批愛沙尼亞的集體農莊已

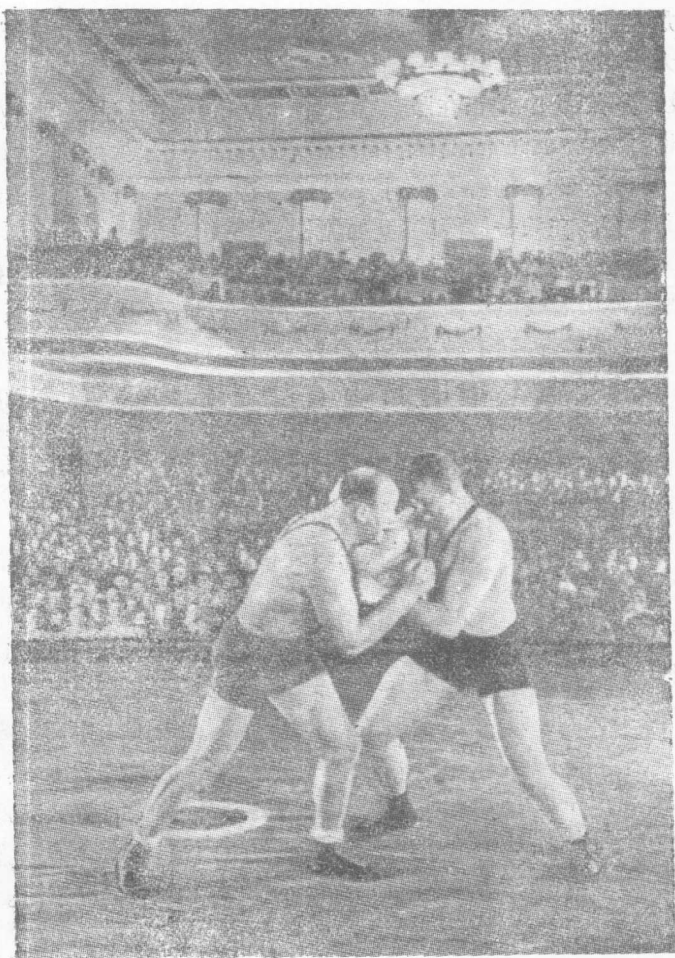
經組織起來了。

約翰尼斯·柯特卡斯——在資產階級統治着愛沙尼亞的時期，祇有在國際角力比賽中，當污濁的資產階級民族主義的激情沸騰起來的時候，才被人記起的這位傑出的角力家，今天突然地認識到他的人民需要他不是爲了鬨動一時，而是隨時隨地都需要他的。他精神百倍地把自己投入開展體育運動的事業中。他利用了每一次郊外旅行和每一個假日，經常爲青年觀眾們在簡陋的村舍裏表演；有時候他也在石蠟油灯的燈光下表演角力。以前在資產階級統治愛沙尼亞時所建立的體育場並不多，而體育運動也只有少數人才能享受得到。

在一些集會上，這位深得人心的角力家熱情地談論着關於體育運動的事情。在愛沙尼亞偏僻的角落裏，在邊遠的森林小村裏，他教青年運動員們如何製做角力用的墊子來代替昂貴的工廠製造品。〔蘇聯的體育運動可以促進廣大群眾的健康和身體的發展，並有助於對他們的共產主義精神的教育。〕這就是約翰尼斯·柯特卡斯在他的談話裏，在他的廣播講演裏和在〔吉哈秋爾圖爾〕雜誌上所寫的文章裏竭力傳播給青年一代的思想。

在一九四八年，塔林城人民把約翰尼斯·柯特卡斯光榮地選入了市蘇維埃。作爲市蘇維埃文化發展委員會的委員，他積極從事於推進愛沙尼亞首都的體育運動，修建和擴充體育館、運動場以及其它運動中心。

同一年，愛沙尼亞南部卡薩麗沙縣的農民建立了一個集體農莊，他們一致同意以他們的著名的運動員約翰尼斯·柯特卡斯的姓名給農莊命名。他常常駕着汽車到離塔林二百多英里的那個集體農莊去。他的每次訪問，使得農莊在田間的白日勞動完畢後就像進入了一種體育節似的。柯特卡斯也參



圖示 在頓河羅斯托夫舉行的1953年全蘇個人和團體冠軍賽中，與富有經驗的對手亞力山大·馬柔爾(功勳運動員)交鋒，柯特卡斯贏得此局。

加農莊的勞動，在白天同最能幹的割草人和收割手一起跨着大步子在田間工作。一到傍晚，就會在一塊碧綠的草地上發現他，在那兒，他正在照顧着進行一場表演或訓練課，他一點也不馬虎，就完全像在塔林的一所體育館裏所做的那樣認真。

有一次，柯特卡斯到離農莊不遠的弗茹——庫加休養所去作客。在頭一個傍晚的晚餐桌前他站起來講話：「這兒一切都好——就是體育活動不值一提。如果沒有人反對，我倒願意盡力看我能够在這方面做點什麼。」

他的話得到了鼓掌歡迎。

「好極啦，」柯特卡斯說：「既然你們全都同意，讓我們明天一早就開始。第一課是如何發展腹肌。在田地裏割草對這方面是極有好處的。因此，明天早晨我們就出發到集體農莊去做點割草的工作。請來和我一起簽名吧！」

當場他記下了所有願意在次晨和他一起去的人底名字和房間號碼。

黎明的時候，柯特卡斯領着幾十個人穿過田野到那個以他的名字命名的集體農莊去，那兒的收割正當高潮，人手是求之不得的。那天早晨在他率領之下練習割草的人中間，有塔林歌劇院的歌唱家、還有大學生、記帳員、教師和工人。大家都對早晨的辛勤的勞動感到愉快；他們回去時都興高采烈，並且對熱情橫溢的柯特卡斯敬佩得讚不絕口，讚揚他經常考慮着新鮮的、有趣的而且是十分重要、十分有益的事情。

* * *

約翰尼斯·柯特卡斯所遭到的最艱難的比賽是在一九四〇年他第一次贏得全蘇角力賽絕對冠軍的那次比賽。他永遠記得那次使他在蘇維埃運動員隊伍中初露鋒芒的比賽，那是



奧林匹克冠軍約翰尼斯·柯特卡斯（中）

在密蘇哈里大贏的受獎台上

他一生事業中最饒興味和最困難的一次。勿庸置疑，參加那次比賽的選手差不多都像在任何一次世界冠軍賽中可以碰到的一樣的強手。在肌肉和精神兩方面都達到極端緊張狀態的十一場角力賽中，他獲得了全勝，其中六次是把對手按在墊子上，其餘的五次是贏在分數上。

在一九四三年的冠軍賽中，他創造了更好的紀錄。一九四四年，儘管他輸給莫斯科的賽納托羅夫一場，他还是贏得了當年的冠軍稱號。

從一九四五年起，他參加了六次全蘇古典式角力冠軍賽，他取得其中四次的冠軍稱號。

在他的光輝的勝利的道路上，柯特卡斯也屢次碰到坎坷。就以上面提到的一九四四年冠軍賽為例吧，他在交鋒時敗於賽納托羅夫手下，在第一個回合中兩分鐘之內他就被攆倒了。在他輸給賽納托羅夫這一場之後，他真像「老年人穿針」那樣費力才取得了第一名。在一九四五年，他由於犯了一次技術上的大錯，在開賽後的第三分鐘就被烏克蘭的角力家拜爾多爾擊敗了。那次失敗奪去了他的冠軍稱號。一九四九年他在分數上又輸給了他的最危險的對手亞力山大·馬柔爾。

然而，這些挫折並沒有使柯特卡斯灰心喪氣。它們却鞭策着他比以前更加勤奮地磨鍊自己的技術。他對每次失敗都做了冷靜的清醒的分析，並以堅如鐵石的決心來準備迎接新的比賽。

挫折給他帶來了新的勝利，這是他堅持不斷的訓練所得到的直接結果。在一九四九年的敗北之後，他已兩度擊敗了馬柔爾，並兩次贏得了全蘇冠軍的金質獎章。

在國際競技場上，蘇聯角力家們令人信服地顯示出蘇維埃體育運動的成就。我們的代表隊，在第十五屆奧林匹克運

動會上贏得了古典式和自由式兩項角力的第一名。

在奧林匹克運動會上，在古典式重量級角力方面保持着蘇聯運動榮譽的是功勳運動員約翰尼斯·柯特卡斯。他使得人們對他的優勝毫不懷疑。在總計十三分三十六秒的時間內，他把所有來自各國的最好的五個重量級角力對手們都按倒在墊子上。在這之前，奧林匹克運動會的重量級角力賽中，還從來沒有見到過這樣迅速的一連串的勝利。這証明了柯特卡斯在和所有的對手比起來他是出人头地的。

在很多年以前塔林城一家煙霧騰騰的小工廠裏，年輕的鑄造工約翰尼斯·柯特卡斯和年老的裝配工奧古特斯·齊斯克所談到過的幻想就是這樣實現了。

約翰尼斯·柯特卡斯已經成為蘇聯最優秀的運動員。他得過第十五屆奧林匹克運動會的冠軍、三次歐洲冠軍、八次全蘇古典式角力冠軍，他，無疑地是我們當代最傑出的角力家。

談到約翰尼斯·柯特卡斯時，人們立刻會把他和另一個偉大的而且是世界聞名的角力家伊凡·鮑杜勒納依相提並論。鮑杜勒納依，這位無敵的、俄羅斯的巨人，在各方面幾乎和約翰尼斯·柯特卡斯一般無二。但是這兩個人的生活時代却使他們截然不同。伊凡·鮑杜勒納依生活中的黃金時代和運動成就是在沙皇統治時期，那時，在俄羅斯僅有少數幸運的人才能够經常地參加運動。

而約翰尼斯·柯特卡斯却有幸運在蘇維埃的土地上以他有力的臂膀充分地擺開角力的架勢，在這兒，體育運動已經成為千百万群眾所能享受得到的了。

伊凡·鮑杜勒納依把他畢生的事業和光榮傳遞給傑出的繼承者們——傳給蘇聯的運動員們，傳給為和平而鬥爭的運動員們和戰士們。